

ZALACZNIK 2

Czesto zadawane pytania odnosnie przekazywania danych pasazerów wladzom amerykanskim w przypadku przelotów miedzy Unia Europejska i Stanami Zjednoczonymi Ameryki

1. Jakie informacje o pasazerach przekazywane sa wladzom amerykanskim?

Stany Zjednoczone wymagaja od towarzystw lotniczych, które realizuja przeloty do i ze Stanów Zjednoczonych oraz przez Stany Zjednoczone (USA), przekazywania okreslonych danych pasazerów do amerykanskiego Departamentu Bezpieczenstwa Krajowego (US Department of Homeland Security - DHS), aby móc lepiej zapewnic bezpieczenstwo ruchu lotniczego i wewnetrzne bezpieczenstwo USA. Dane pasazerów dziela sie na dwie grupy.

Sa to tak zwane "Dane Rejestrowe Nazwisk Pasazerów" (PNR): Do tej kategorii zaliczane sa różne informacje, które rejestrowane sa podczas bukowania lub którymi dysponuja towarzystwa lotnicze wzglednie biura podróży, takie jak nazwisko pasazera, adres, informacje o trasie podróży (takie jak data podróży, miejsce wyjazdu i przeznaczenia, numer siedzenia i liczba sztuk bagazu), jak również dane do bukowania (takie jak biuro podróży i dane o sposobie placenia) lub inne informacje (jak np. czlonek programu dla osób, które czesto lataja);

Szczegółowe Informacje o Pasazerach (API): Do tych danych zaliczane sa głównie dane z paszportu pasazera; dane sa czesto rejestrowane podczas odprawy. Informacje te przekazywane sa sluzbom kontroli granicznej przed przylotem samolotu. Również te informacje wykorzystywane sa do porównania pasazerów z listami osób, które zostaly zakwalifikowane jako stanowiacie zagrozenie dla bezpieczenstwa ruchu lotniczego.

Te czesto zadawane pytania dotycza w pierwszym rzędzie danych PNR, poniewaz tych danych dotyczy umowa z 16 pazdziernika 2006 zawarta pomiedzy Unia Europejska i Stanami Zjednoczonymi. Unia Europejska dba o to, aby przedsiebiorstwa lotnicze realizowaly obowiazek przekazywania danych. Towarzystwo [Name der Flugesellschaft] musi spelniac te wymagania. Szczegółowe wyjasnienie odnosnie uzywania danych PNR pasazerów latajacych pomiedzy Unia Europejska (EU) i USA przez Departament Bezpieczenstwa Krajowego (DHS) znajduje sie w oswiadczeniu o przyjeciu zobowiazania Biura Cel i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych Departamentu Bezpieczenstwa Krajowego ("oswiadczenie o przyjeciu zobowiazania PNR"), które zostalo opublikowane w

Federalnym Rejestrze USA, tom 64, nr 131, str. 41543. Oświadczenie to znajduje się również w załączniku do decyzji 2004/535/EG Komisji, który można wywołać za pomocą następującego odnośnika:

http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/de/oj/2004/l_235/l_23520040706de00110022.pdf

2. Dlaczego moje dane PNR przekazywane są do amerykańskiej instytucji DHS przed moją podróżą do, ze Stanów Zjednoczonych lub przez Stany Zjednoczone?

Rejestracja danych PNR przed rozpoczęciem lotu służy przede wszystkim bezpieczeństwu ruchu lotniczego pomiędzy Unią Europejską i USA oraz bezpieczeństwu wewnętrznemu USA. Instytucja DHS wykorzystuje dane pasażerów (PNR) latających pomiędzy Unią Europejską i USA do zapobiegania i zwalczania

- terroryzmu i związanych z nim czynów karalnych,
- innych ciężkich, transnarodowych przestępstw, włącznie z międzynarodową przestępczością zorganizowaną, oraz
- ucieczki w przypadku nakazu aresztowania lub aresztowania z powodu wyżej wymienionych czynów karalnych.

Instytucja DHS może pobrać większość danych PNR podczas zwykłej kontroli granicznej z biletów poszczególnych pasażerów i innych dokumentów podróży. Elektroniczne przekazywanie tych danych PNR przed przybyciem pasażerów do docelowego portu lotniczego względnie przed wyjazdem z USA umożliwia władzom amerykańskim, poddanie pasażerów szybkiej i skutecznej analizie zagrożenia.

3. Na jakiej podstawie prawnej opiera się przekazywanie danych PNR?

Zgodnie z przepisami ustawowymi (tytuł 49, Kodeks Stanów Zjednoczonych, sekcja 44909(c)(3)) i odpowiednie (tymczasowe) przepisy wykonawcze (tytuł 19, Kodeks Przepisów Federalnych, sekcja 122.49b) każde towarzystwo lotnicze, które realizuje przeloty pasażerskie z lub do Stanów Zjednoczonych, musi zapewnić instytucji DHS elektroniczny dostęp do danych PNR, które są pobierane i przechowywane w systemach rezerwacji / odprawy danego towarzystwa lotniczego.

Instytucja DHS wydała oświadczenie o przyjęciu zobowiązania odnośnie wykorzystania tych danych, w którym określiła warunki użycia danych:

- Cel przetwarzania,

- Wykorzystywane dane,
- Metoda dostępu do danych,
- Maksymalny czas przechowywania danych,
- Stosowane środki bezpieczeństwa,
- Przekazywanie danych instytucjom trzecim, oraz
- Dostęp pasażerów do ich danych i możliwości zaskarżenia.

Na podstawie tego oświadczenia o przyjęciu zobowiązania instytucji DHS Unia Europejska i Stany Zjednoczone zawarły 16 października 2006 umowę. Zgodnie z tą umową Unia Europejska zapewnia, że towarzystwa lotnicze przekazują dane PNR do instytucji DHS.

Właściwe władze w państwach członkowskich Unii Europejskiej, a zwłaszcza państwowe instytucje ds. ochrony danych, upoważnione są do wstrzymania przekazywania danych do instytucji DHS dla ochrony danych osobowych poszczególnych osób, jeśli instytucja DHS naruszy standardy ochrony danych określone w oświadczeniu o przyjęciu zobowiązania.

4. Czy przekazywane są również poufne dane PNR?

Określone dane PNR, które zostały zaklasyfikowane jako "poufne" mogą być przekazywane z systemów rezerwacji oraz / lub odprawy w Unii Europejskiej do instytucji DHS. Poufnymi danymi PNR są przykładowo określone informacje o rasie lub pochodzeniu etnicznym, przekonaniach politycznych, religii, stanie zdrowia lub preferencjach seksualnych pasażera. Instytucja DHS zobowiązuje się do niewykorzystywania żadnych danych PNR, zaklasyfikowanych jako "poufne", które otrzymała z systemów rezerwacji lub odprawy Unii Europejskiej. Instytucja DHS wprowadziła automatyczny program filtrujący, który zapewnia, że poufne dane PNR nie są wykorzystywane.

5. Czy moje dane PNR są przekazywane do innych instytucji?

Dane PNR, które rejestrowane są przy przelotach pomiędzy Unią Europejską i USA, w poszczególnych przypadkach i przy udzieleniu specjalnych gwarancji ochrony danych mogą być przekazywane innym wewnątrzpaństwowym i zagranicznym władzom zajmującym się zwalczaniem terroryzmu i ściganiem przestępstw w celu ochrony i zwalczania terroryzmu oraz innych ciężkich przestępstw, innych ciężkich, transnarodowych przestępstw, włącznie z międzynarodową przestępczością zorganizowaną, jak również zapobiegania ucieczce przed nakazami aresztowania względnie przed aresztowaniem w związku z wyżej wymienionymi czynami karalnymi.

W razie potrzeby dane PNR mogą być udostępniane również innym władzom właściwym, w celu ochrony ważnych interesów pasażerów i innych osób, a zwłaszcza jeśli występuje zagrożenie zdrowia, lub gdy jest to wymagane przez inne przepisy ustawowe.

6. Jak długo instytucja DHS przechowuje dane PNR?

Dane PNR pobrane przy przelotach pomiędzy Unią Europejską i USA przechowywane są przez instytucję DHS przez trzy lata i sześć miesięcy, chyba że instytucja DHS zasięga konsultacji odnośnie określonych danych PNR. W tym przypadku instytucja DHS przechowuje dane PNR przez dalsze osiem lat. Ponadto instytucja DHS przechowuje informacje związane z określonymi zarejestrowanymi czynami karalnymi, do momentu aż przyporządkowane im dokumenty zostaną przekazane ad acta.

7. W jaki sposób dane PNR są zabezpieczane?

Instytucja DHS przechowuje dane PNR zarejestrowane przy przelotach pomiędzy Unią Europejską i USA pod kluczem. Surowe środki ochrony, takie jak odpowiednie kontrole bezpieczeństwa danych i dostępu zapewniają, że dane PNR nie są wykorzystywane bezprawnie lub przeglądane bez upoważnienia.

8. Kto zapewnia, że oświadczenie o przyjęciu zobowiązania odnośnie danych PNR jest przestrzegane?

Najwyższy Pełnomocnik ds. Ochrony Danych Departamentu Bezpieczeństwa Krajowego jest prawnie zobowiązany do zapewnienia, że dane osobowe są wykorzystywane przez władze zgodnie z prawem. Jest on niezależny od wszystkich dyrektorów instytucji DHS, a jego decyzje są wiążące dla władz. Nadzoruje on program, zapewnia ściśle przestrzeganie przepisów przez instytucje DHS i sprawdza, czy stosowane są odpowiednie środki ochrony.

9. Czy mogę zaządać kopii danych PNR, które instytucja DHS zarejestrowała odnośnie mojej osoby?

Każdy pasażer może otrzymać dodatkowe informacje odnośnie rodzaju danych PNR, które zostały przekazane do instytucji DHS i zaządać kopii danych PNR zapisanych w bankach danych instytucji DHS.

Zgodnie z amerykańską Ustawą o Wolności Informacji (Freedom of Information Act) i innymi ustawami amerykańskimi, przepisami i dokumentami strategicznymi, instytucja DHS sprawdza każde zadanie pasażera odnośnie dostarczenia dokumentów, w tym również odnośnie danych PNR znajdujących się w posiadaniu DHS, niezależnie od obywatelstwa pasażera i kraju, w którym mieszka. Instytucja DHS w określonych warunkach może odmówić lub przesunąć ujawnienie danych PNR lub ich części (np. jeśli można wyjść z założenia, że spowoduje to ingerencję w toczący się proces karny lub jeśli spowodowałoby to ujawnienie technik stosowanych w dochodzeniach prawno-karnych).

W sprawach, w których instytucja DHS w oparciu o przepis wyjątkowy Ustawy o Wolności Informacji odmawia dostępu do danych PNR, można złożyć prawno-administracyjne odwołanie do Najwyższego Pełnomocnika ds. Ochrony Danych instytucji DHS od tej decyzji. Pełnomocnik ds. Ochrony Danych jest odpowiedzialny zarówno za ochronę danych osobowych i sfery prywatności, jak również za politykę jawności instytucji DHS. Ostateczną decyzję władz można zaskarżyć przed sądem amerykańskim.

10. Czy mogę zadać sprostowania moich danych PNR?

Naturalnie. Pasażerowie mogą zwrócić się do urzędów wymienionych w pytaniu 12 i prosić o korektę danych PNR znajdujących się w bankach danych instytucji DHS. Instytucja DHS dokona sprostowania, jeśli uzna to za uzasadnione i potwierdzone.

11. Z jakimi amerykańskimi urzędami mogę się kontaktować w związku z tym programem?

Pytania ogólne odnośnie danych PNR lub zapytania odnośnie moich danych PNR

Odnośnie uzyskania informacji o danych PNR, które zostały przekazane do instytucji DHS lub dostępu do zarejestrowanych własnych danych PNR należy zwracać się na piśmie do: Freedom of Information Act (FOIA) Request, U.S. Customs and Border Protection, 1300 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, D.C. 20229. Dodatkowe informacje o procedurze udzielania informacji zawiera "sekcja 19 Kodeksu Przepisów Federalnych", ustęp 103.5 (www.dhs.gov/foia).

Wątpliwości. Zażalenia i wnioski o sprostowanie

W przypadku wątpliwości lub chęci złożenia zażalenia względnie prośby o sprostowanie danych PNR, należy zwracać się na piśmie do: Assistant Commissioner, DHS Office of Field Operations, US Customs and Border Protection, 1300 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, D.C. 20229. Decyzje instytucji DHS mogą zostać sprawdzone przez Najwyższego Pełnomocnika ds. Ochrony Danych Departamentu Bezpieczeństwa Krajowego - Chief Privacy Officer of Department of

Homeland Security, Washington, DC 20528. Pasazer może zwrócić się z zapytaniem, zazaleniem lub wnioskiem o sprostowanie danych PNR również do instytucji ds. ochrony danych w swoim państwie członkowskim Unii Europejskiej, jeśli miałyby być konieczne dalsze sprawdzenie.

12. Do kogo mam się zwrócić, jeśli moje zazalenie nic nie spowoduje?

Jeśli instytucja DHS nie może udzielić żadnej zadowolającej odpowiedzi na zazalenie, można zwrócić się na piśmie do Najwyższego Pełnomocnika ds. Ochrony Danych Departamentu Bezpieczeństwa Krajowego - Chief Privacy Officer of Department of Homeland Security, Washington, DC 20528. Najwyższy Pełnomocnik ds. Ochrony Danych zapozna się ze sprawą i spróbuje znaleźć rozwiązanie. Zazalenie można złożyć również do Pełnomocnika ds. Ochrony Danych w swoim kraju. Adresy Pełnomocników ds. Ochrony Danych w poszczególnych krajach można znaleźć na następującej stronie internetowej. http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/thridcountries/index_de.htm

13. Gdzie otrzymam dodatkowe informacje?

Dodatkowe informacje o przekazywaniu danych PNR do USA można otrzymać od instytucji ds. ochrony danych w swoim kraju.

Kontakt do Pełnomocnika ds. Ochrony Danych w Niemczech:

Bundesbeauftragter für den Datenschutz

Postfach 20 01 12

53131 Bonn

Adres:

Husarenstraße 30

53117 Bonn

Tel.: 01888 7799-0

Faks: 01888 7799-550

E-mail: poststelle@bfd.bund.de

Internet: <http://www.bfd.bund.de>